

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**

Факультет іноземних мов

Кафедра англійської

філології



**СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
АТЕСТАЦІЯ (ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА) (англійська)**

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітньо-професійна програма «Польська мова і література та англійська мова»
за спеціальністю 035 Філологія
спеціалізації 035.033 Слов'янські мови та література (переклад включно),
перша - польська

галузі знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від 27 серпня 2024 р.

м. Івано-Франківськ – 2024

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Атестація (друга іноземна мова) (англійська)
Викладач (-і)	Дойчик Оксана Ярославівна Куравська Наталія Юріївна
Контактний телефон викладача	Дойчиу О.Я. +380963866119 Куравська Н.Ю. +380990687279
E-mail викладача	oksana.doichyk@pnu.edu.ua natalia.kuravska@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Комплексний державний екзамен
Обсяг дисципліни	1,5 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua/course/subscription/through/url/3cf54393dc6465ea6f2b
Консультації	ауд. 209, кафедра англійської філології
2. Анотація до курсу	
<p>Навчальна дисципліна «Друга іноземна мова» належить до циклу дисциплін професійної й практичної підготовки. Предмет навчальної дисципліни – усна й письмова комунікація в академічному й професійному середовищах, а також етикетні особливості спілкування в полікультурному просторі в умовах глобалізації.</p> <p>Атестація здобувачів вищої освіти – випускників за освітнім рівнем бакалавра здійснюється Екзаменаційною комісією після завершення теоретичної й практичної частини навчання з метою встановлення фактичної відповідності засвоєних здобувачами вищої освіти рівня й обсягу знань, умінь, інших компетентностей вимогам стандартів вищої освіти.</p> <p>Атестація здійснюється на підставі оцінки рівня загальних і фахових компетентностей випускників, передбачених відповідним рівнем національної рамки кваліфікацій і освітньою програмою підготовки фахівців за спеціальністю 035 Філологія.</p> <p>Атестація випускників Університету за освітнім рівнем бакалавра здійснюється у формі комплексного державного екзамену зі спеціальності.</p>	
3. Мета та цілі курсу	
<ul style="list-style-type: none"> - комплексна перевірка й оцінка науково-теоретичної й практичної фахової підготовки студентів-випускників із метою встановлення відповідності їхнього кваліфікаційного рівня вимогам стандарту вищої освіти, освітніх програм, навчального плану; - прийняття рішення про присвоєння випускникам відповідної кваліфікації й видачу диплома (звичайного зразка чи з відзнакою); - розробка пропозицій щодо покращення якості підготовки фахівців із відповідної спеціальності; - вирішення питань про надання випускникам за освітнім рівнем бакалавра рекомендацій для вступу в магістратуру. 	
4. Програмні компетентності	
<p>Інтегральна компетентність:</p> <p>Здатність розв'язувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p>	

Загальні компетентності:

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 9 Здатність спілкуватися іноземною мовою (польською та англійською мовами).

ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

Фахові компетентності:

ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії польської мови та англійської мови.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати польську, англійську, українську мови в усній і письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією (лінгвістичною і основними літературознавчими термінами) для розв'язання професійних завдань.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення, перекладу та редагування текстів різних жанрів і стилів польською, англійською та державною мовою.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 13. Здатність перекладати, редагувати, реферувати та анотувати польською та англійською мовами тексти різних жанрів.

5. Результати навчання

У результаті вивчення навчальної дисципліни студенти володітимуть такими компетентностями:

ПРН.1 Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та польською і англійською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації, закорема у перекладі. Згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти (після складання іспиту) рецептивні та продуктивні навички мовлення з польської та англійської мови будуть на рівні B2.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їхнього розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію польської, англійської мови і польської, англійської, української та світової літератур, вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності, у тому числі - перекладача.

ПРН 10. Знати норми польської, англійської, української мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів польською мовою, англійською та українською мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 14. Використовувати польську, англійську, українську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції польської, англійської, української філології, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та / або навчання.

ПРН 20. Дотримуватися правил академічної доброчесності, тобто принципів особистого прикладу, відповідальності, справедливості, академічної свободи, взаємоповаги і взаємодовіри, прозорості, партнерства та взаємодопомоги, компетентності й професіоналізму, законності тощо.

ПРН 21. Володіти польською та англійською мовами на рівні B2 відповідно до загальноєвропейських рекомендацій із мовної освіти (CEFR).

ПРН 22. Здійснювати переклад польськомовного та англійськомовного писемного та усного тексту українською мовою та українськомовного польською та англійською мовами.

6. Організація навчання курсу

Обсяг курсу			
Вид заняття		Загальна кількість годин	
самостійна робота		45	
Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
8	035 Філологія	4	Н

Тематика курсу

Тема	Вид заняття	Кількість годин
Виконання тестових завдань з використанням лексики базового підручника з практичного курсу англійської мови (High Note)	Самостійна робота Тестування / письмовий переклад	15
Виконання тестових завдань на перевірку правильного використання граматики англійської мови 1. Verb Tenses: Active and Passive Voice 2. Reported speech 3. Verbals: the Infinitive, the Gerund, the Participles 4. Conditional sentences: Real Condition, Unreal Condition 5. Modal verbs 6. Articles	Самостійна робота Тестування / письмовий переклад	15
Усне ситуативне мовлення за темами: 1. "Looking Good". Appearance, clothes, footwear and accessories, fashion. Facial features. Jobs in entertainment.	Самостійна робота Співбесіда	15

<p>2. “The Digital Mind”. Scientific research. Technology. Uses of drones. Health and computers.</p> <p>3. “Active and Healthy”. Sports, activities, fitness and exercise. Injuries, accidents and emergencies. Diet and nutrition.</p> <p>4. “Time to Move”. Air travel. Holidays. Travel essentials. Urban transport and pollution..</p> <p>5. “The Next Step”. Studying. Work and jobs. Future jobs. Gig economy.</p> <p>6. “Do the Right Thing”. Truth and lies. Communicating. Emotions. Relationships, conflicts and problems.</p> <p>7. “In the Spotlight”. TV news. Viewing habits. Success and failure. Describing art, films, books and plays. Promoting your work on social media.</p> <p>8. “Consumer’s World”. Advertising. Spending habits. Money. Payments, trading and banking.</p> <p>9. “The Power of Nature”. Water and the ocean. Natural disasters and dealing with them. Environmental responsibility. Urban and rural life. Sustainable homes.</p> <p>10. “Justice for All”. The courtroom. Law and punishment. Voting.</p> <p>11. “Get the Message”. Communication. Making contact. Emotional Intelligence.</p> <p>12. “Looking Ahead”. Threats to the environment. Weather. Climate change. Endangered species.</p> <p>13. “Influences”. Life events. Personal qualities and behaviour.</p> <p>14. “Inside Story”. Conspiracy theories. News reporting. Photography. Recognising bias.</p> <p>15. “Making Sense of the Senses”. The senses. Social work and education. Food and cooking. Making inferences.</p> <p>16. “Where We Live”. Nomadic lifestyle. Houses. Household problems and solutions.</p> <p>17. “Is It Fair”. Protests. Social issues.</p> <p>18. “Digital Perspectives”. The Internet of Things. Technology. Cyberbullying. Virtual Reality.</p> <p>19. “Highs and Lows”. Rags-to-riches stories. Failure and success. Chance and risk.</p> <p>20. “Culture Culture”. Ancient artefacts. New Orleans and music. Spoilers. Performance.</p>		
7. Система оцінювання курсу		
Загальна система оцінювання курсу	Підсумкова атестація передбачає виконання двох завдань, які оцінюють по 50 балів кожне (максимальний бал за державну атестацію – 100 балів):	

	<p>1. Виконання тестових завдань із використанням лексики базового підручника з практичного курсу англійської мови (High Note). Виконання тестових завдань на перевірку правильного використання граматики англійської мови</p> <p>2. Усне ситуативне мовлення. Підсумкова оцінка визначається й фіксується відповідно до декількох шкал оцінювання:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Національна шкала – “відмінно”, “добре”, “задовільно”, “незадовільно”; – Шкала ECTS – “A”, “B”, “C”, “D”, “E”, “FX”, “F”; – 100-бальна шкала. <p>Кореляцію між показниками за різними шкалами оцінювання відображено в Таблиці.</p> <table border="1" data-bbox="644 669 1474 943"> <tr> <td>“відмінно”</td> <td>“A” (відмінно)</td> <td>90-100</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">“добре”</td> <td>“B” (добре)</td> <td>80-89</td> </tr> <tr> <td>“C” (добре)</td> <td>70-79</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">“задовільно”</td> <td>“D” (задовільно)</td> <td>60-69</td> </tr> <tr> <td>“E” (задовільно)</td> <td>50-59</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">“незадовільно”</td> <td>“F” (незадовільно)</td> <td>26-49</td> </tr> <tr> <td>“FX” (незадовільно)</td> <td>1-25</td> </tr> </table>	“відмінно”	“A” (відмінно)	90-100	“добре”	“B” (добре)	80-89	“C” (добре)	70-79	“задовільно”	“D” (задовільно)	60-69	“E” (задовільно)	50-59	“незадовільно”	“F” (незадовільно)	26-49	“FX” (незадовільно)	1-25
“відмінно”	“A” (відмінно)	90-100																	
“добре”	“B” (добре)	80-89																	
	“C” (добре)	70-79																	
“задовільно”	“D” (задовільно)	60-69																	
	“E” (задовільно)	50-59																	
“незадовільно”	“F” (незадовільно)	26-49																	
	“FX” (незадовільно)	1-25																	
<p>Виконання тестових завдань із використанням лексики базового підручника з практичного курсу англійської мови, й на перевірку правильного використання граматики англійської мови</p>	<p>Тестування на платформі d-learn складається з 50 тестових питань, на виконання яких здобувачі мають 60 хвилин. Тестові запитання передбачають перевірку правильного використання граматики англійської мови й застосування лексики базового підручника практичного курсу. Кожне тестове запитання оцінюється в один бал (максимально – 50 балів).</p>																		
<p>Усне ситуативне мовлення за поданою темою</p>	<p>Оцінка «відмінно» (41-50) виставляється за умов виконання таких вимог: студент вільно висловлює свої думки, розмова цілком відповідає поданій темі, може обґрунтувати свої судження, застосувати знання практично, навести свої приклади, опрацювавши різні джерела інформації й творчо використавши їх під час відповіді, виявляє здатність до оригінальних рішень і вміння аргументовано висловлювати свою точку зору. Володіння в повному обсязі базовим лексичним словником, передбаченим програмою. Студент використовує лексичні одиниці відповідно до поданої теми; фразеологічні звороти; складні граматичні конструкції.</p> <p>Оцінка «добре» (30-40) виставляється за умов виконання таких вимог: вільне володіння мовою, зв’язність і швидкість мовлення, логічне й послідовне викладення матеріалу з дотриманням семантичних і формальних зв’язків між реченнями. Студент вміє висловлювати свою точку зору, володіє в достатньому обсязі базовим лексичним словником, передбаченим програмою; правильно вживає прості й складні граматичні конструкції; активно вживає різноманітні структури, кліше й вирази.</p> <p>Оцінка «задовільно» (16-29) виставляється за умов виконання таких вимог: студент розкриває тему без</p>																		

	<p>використання активного й пасивного, лексичного й граматичного матеріалу; висловлює особисте ставлення до проблеми фрагментарно. Студент не дотримується правил порядку слів у реченні, виявляє порушення правильності утворення й адекватності вживання граматичних форм, які суттєво впливають на зміст висловлення.</p> <p>Оцінка «незадовільно» (1-15) виставляється за умов виконання таких вимог: студент не вміє висловити й аргументувати свою точку зору на запропоновану тему через недостатній словниковий запас. Обсяг висловлення не відповідає нормативам. Наявні значні порушення лексичного наповнення, кліше й виразів; значні порушення правильності утворення граматичних форм і одноманітність вжитих граматичних структур.</p>
<p>Умови допуску до підсумкової атестації</p>	<p>Документом, що надає дозвіл на допуск студента до складання підсумкової атестації є розпорядження керівника навчального підрозділу, підписане за поданням завідувача випускової кафедри (циклової комісії) і заступника декана (директора) з навчальної роботи, яким одночасно затверджується склад екзаменаційних груп із числа студентів, що виконали всі вимоги навчального плану зі спеціальності й допускаються до проходження атестації.</p>

8. Політика курсу

Атестація здобувачів вищої освіти й робота Екзаменаційної комісії регламентуються «Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії у ПНУ ім. В.Стефаника» ([переглянути](#)):

- Екзаменаційна комісія працює в терміни, визначені графіком навчального процесу на поточний навчальний рік.
- Складання підсумкової атестації проводиться, як правило, в приміщеннях Університету.
- У разі відсутності студента на засіданні Екзаменаційної комісії з поважних причин, підтверджених відповідними документами, і перенесенням, за рішенням Голови комісії, екзамену на більш пізній термін, графік роботи Екзаменаційної комісії може бути подовжений, але не пізніше, ніж до 30 червня включно поточного навчального року.
- Засідання Екзаменаційної комісії є відкритими й проводяться за участю більше ніж половини її складу й обов'язкової присутності голови Екзаменаційної комісії. Засідання Екзаменаційної комісії оформлюються протоколом.
- Виконання всіх екзаменаційних завдань із комплексного державного екзамену (державного екзамену) є обов'язковим. Незадовільна оцінка з одного з екзаменаційних завдань є підставою для виставлення незадовільної оцінки за державний екзамен у цілому.
- Рішення Екзаменаційної комісії про оцінку знань, виявлених під час складання екзаменів, а також про присвоєння студентам кваліфікації й видання випускникам дипломів (загального зразка чи з відзнакою) приймається на закритому засіданні комісії відкритим голосуванням більшістю голосів членів комісії, які брали участь у її засіданні. За однакової кількості голосів голос голови Екзаменаційної комісії є вирішальним.
- Повторне складання (перескладання) підсумкової атестації з метою підвищення оцінки не дозволяється.
- Якщо відповідь студента на підсумковій атестації не відповідає вимогам рівня атестації, Екзаменаційна комісія ухвалює рішення про те, що студент не пройшов атестацію й у протоколі засідання Екзаменаційної комісії йому виставляється оцінка «незадовільно» (менше 50 балів).

- У разі, якщо студент не з'явився на засідання Екзаменаційної комісії для складання екзамену, у протоколі зазначається, що він є неатестованим у зв'язку з відсутністю на засіданні.
- Якщо студент не з'явився на засідання Екзаменаційної комісії з поважної причини, що підтверджується відповідними документами, йому може бути встановлена інша дата складання екзамену під час роботи Екзаменаційної комісії.
- Студенти, які не склали підсумкову атестацію у зв'язку з відсутністю без поважних причин або отриманням незадовільної оцінки, мають право на повторну державну атестацію впродовж трьох років після відрахування з Університету (у період роботи Екзаменаційної комісії з відповідної спеціальності). Повторно складається тільки та підсумкова атестація, з якої була отримана незадовільна оцінка.

Дотримання академічної доброчесності засновується на низці положень і принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів вищої освіти й викладачів університету. Ознайомитися з цими положеннями й документами можна за покликанням ([переглянути](#)).

9. Рекомендована література

1. High Note 3. Student's Book. Pearson Education, 2020. 199 p.
2. High Note 3. Online Practice (workbook), Extra Activities and Resources. (Режим доступу: <https://myenglishlab.pearson-intl.com/>).
3. High Note 4. Student's Book. Pearson Education Limited, 2020. 200 p.
4. High Note 4. Online Practice (workbook), Extra Activities and Resources. (Режим доступу: <https://myenglishlab.pearson-intl.com/>).
5. English Grammar Practice: навчально-методичний посібник з практичної граматики англійської мови як другої іноземної для аудиторної та самостійної роботи студентів 3-4 року навчання / [уклад. Дойчик О.Я]. Івано-Франківськ, 2024, 103 с.
6. English Grammar: Tenses in the Active Voice. Навчально-методичний посібник з граматики англійської мови для студентів I курсу англійського відділення / [уклад. Е.Є. Мінцис, Ю.Б. Мінцис, Т.Л. Марчук]. – Івано-Франківськ, 2019. (бібліотека ПНУ)
7. English Grammar: Reported Speech/ Passive Voice. Навчально-методичний посібник з граматики англійської мови для студентів I курсу англійського відділення / [уклад. Е.Є. Мінцис, Ю.Б. Мінцис, Т.Л. Марчук]. – Івано-Франківськ, 2019. (бібліотека ПНУ)
8. Modal Verbs: Theory and Practice. Навчально-методичний посібник з граматики англійської мови для студентів 1-3 курсів англійського відділення / [уклад. Дойчик О.Я]. – Івано-Франківськ, 2019. (бібліотека ПНУ, <http://lib.pnu.edu.ua/>)
9. Moods: Theory and Practice: навчально-методичний посібник з практичної граматики англійської мови для студентів 2-3 курсів англійського відділення денної та заочної форм навчання. / [уклад. Дойчик О.Я]. – Івано-Франківськ, 2019. (бібліотека ПНУ, <http://lib.pnu.edu.ua/>)
10. Verbals: Theory and Practice: навчально-методичний посібник з практичної граматики англійської мови для студентів 2-3 курсів англійського відділення денної та заочної форм навчання (2-ге, доповнене і перероблене). / [уклад. Дойчик О.Я]. – Івано-Франківськ, 2019. (бібліотека ПНУ, <http://lib.pnu.edu.ua/>)
11. Alexander, L.G. Longman English Grammar. NY, 2006. (<https://studfile.net/preview/2448889/>)
12. Gammidge, M. Speaking Extra. Cambridge University Press, 2004 (Режим доступу: <http://www.yamagata-c.ed.jp/kyouka/eigo/alt17/alt-jtl%20webpage/HTML/TeachingResources/speakingextra.pdf>)

доцент кафедри англійської філології – Наталія КУРАВСЬКА